

ANAT SAN
ANBORU
ANAT SAN
SANBODI

BORUSAN İSTANBUL
FİLMARMONİ ORKESTRASI

15 Aralık 2015 Salı 20.00
İstanbul Lutfi Kırdar ICEC

2015 2016

BATI YAKASININ
HİKÂYESİ:
PEKİNELLER İLE
BATI YAKASININ
HİKÂYESİ

BATI YAKASININ HİKÂYESİ: PEKİNELLER İLE BATI YAKASININ HİKÂYESİ

15 Aralık 2015 Salı 20.00
İstanbul Lütfi Kırdar ICEC

BATI YAKASININ HİKÂYESİ: PEKİNELLER İLE BATI YAKASININ HİKÂYESİ

GÜHER & SÜHER PEKİNEL iki piyano

RAPHAEL HAEGER vurmali çalgılar

SIMON RÖSSLER vurmali çalgılar

PROGRAM

KRZYSZTOF PENDERECKI [d. 1933]

Ciaccona

(Pekineller için Penderecki tarafından
uyarlanmıştır)

BÉLA BARTÓK [1881-1945]

Sonat, iki piyano ve iki perküsyon için

I. Assai lento - Allegro troppo

II. Lento, ma non troppo

III. Allegro non troppo

ARA

AVNER DORMAN [d. 1975]

Spices, Perfumes, Toxins

I. Spices. Allegro

II. Perfumes. Adagio

III. Toxins! Presto energico

GEORGE GERSHWIN [1898-1937]

3 Prelüd, iki piyano için

No. 1, Si Bemol Majör:

Allegro ben ritmato e deciso

No. 2, Do Diyez Minör,

Andante con moto e poco rubato

No. 3, Mi Bemol Minör,

Allegro ben ritmato e deciso

LEONARD BERNSTEIN [1918-1990]

Bati Yakasinun Hikâyesi'nden Senfonik
Danslar, iki piyano ve iki perküsyon için

(L. Bernstein tarafından

Pekineller için yazılmıştır)

I. Prologue (Allegro Moderato)

II. Somewhere (Adagio)

III. Scherzo (Vivace e Leggiero)

IV. Mambo (Meno Presto)

V. Cha-Cha (Andantino Con Grazia)

VI. Meeting Scene (Meno Mosso)

VII. Cool, Fugue (Allegretto)

VIII. Rumble (Molto Allegro)

IX. Finale (Adagio)

WITOLD LUTOSLAWSKI [1913-1994]

Paganini Çeşitlemeleri, iki piyano ve iki
perküsyon için *Türkiye prömiyeri*

Ara dahil yaklaşık 130' sürer.

WEST SIDE STORY: PEKINELS PLAY WEST SIDE STORY

GÜHER & SÜHER PEKİNEL duo piano

RAPHAEL HAEGER percussions

SIMON RÖSSLER percussions

PROGRAM

KRZYSZTOF PENDERECKI [d. 1933]

Ciaccona

(Adapted by Penderecki for Pekinels)

BÉLA BARTÓK [1881–1945]

Sonata for two pianos and two percussions

I. Assai lento - Allegro troppo

II. Lento, ma non troppo

III. Allegro non troppo

INTERVAL

AVNER DORMAN [d. 1975]

Spices, Perfumes, Toxins

I. Spices. Allegro

II. Perfumes. Adagio

III. Toxins! Presto energico

GEORGE GERSHWIN [1898–1937]

3 Preludes, for two pianos

No.1, B-flat Major:

Allegro ben ritmato e deciso

No.2, C-sharp minor,

Andante con moto e poco rubato

No.3, E-flat minor,

Allegro ben ritmato e deciso

LEONARD BERNSTEIN [1918–1990]

West Side Story, Symphonic dances for two pianos and two percussions

(Written by L. Bernstein for Pekinels)

I. Prologue (Allegro Moderato)

II. Somewhere (Adagio)

III. Scherzo (Vivace e Leggiero)

IV. Mambo (Meno Presto)

V. Cha-Cha (Andantino Con Grazia)

VI. Meeting Scene (Meno Mosso)

VII. Cool, Fugue (Allegretto)

VIII. Rumble (Molto Allegro)

IX. Finale (Adagio)

WITOLD LUTOSLAWSKI [1913–1994]

Paganini Variations for two pianos and two percussions *Turkey premiere*

Lasts app. 130' including interval.

GÜHER & SÜHER PEKİNEL

İki Piyano

Güher ve Süher Pekinel piyano ikilisi uluslararası müzik dünyasında istisnai bir ilgi odağı olmanın yanı sıra, kendi alanlarında günümüzün önder sanatçıları arasında yer alıyor. Berlin Filarmoni, Viyana Filarmoni, New York Filarmoni, London Philharmonia, İsrail Filarmoni, Amsterdam Concertgebouw, Philadelphia Orchestra, Orchestre National de France, Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Tokyo Filarmoni ve Leipzig Gewandhaus gibi seçkin orkestralarla birlikte dünyanın en ünlü müzik merkezlerinde konserler veriyorlar. Pekinellerin gerçekleştirdikleri en önemli konserler arasında, Viyana Filarmoni Orkestrası ile 28 ülkede naklen yayımlanan Eurovision konseri sayılabilir. Gösterdikleri olağanüstü performanslarında sergiledikleri müzikalite, klavye hâkimiyeti, stil ve kişiliklerine özgü yorumları muhteşem olarak değerlendiriliyor. Pekineller, kendi "müzikal nefes derinliklerine" odaklanabilmek için göz temasında bulunmadan çalan dünyadaki tek piyano ikilisi.

İlk kez altı yaşında dinleyici karşısına çıkan ikiz kardeşler, dokuz yaşında, Ankara Filarmoni Orkestrası eşliğinde Cumhurbaşkanı İsmet İnönü'nün de izlediği, canlı olarak yayınlanan ilk orkestra konserlerini verdiler. 18 yaşında Alman Ulusal Piyano Yarışması'nda birincilik ödülünü solist olarak paylaştıktan sonra ve üç ayı Alman birinciliğinin ardından Almanya'yı temsilen katıldıkları UNESCO Dünya Müzik Yarışması dahil Almanya, ABD ve İtalya'da uluslararası yarışmalarda ikili ve solist olarak çeşitli birincilik ödülleri sahibi oldular. Efsane piyanist Rudolf Serkin'in daveti üzerine, Curtis Institute of Music'te kendisi ile çalışmış olan

Pekineller, Juilliard School of Music ve Frankfurt Musikhochschule'de paralel olarak yüksek lisanslarını tamamladılar, 1984 yılında Herbert von Karajan tarafından Salzburg Festivali'ne davet edildiler ve akabinde ünlü orkestralarla dünya çapındaki müzik kariyerlerine başlayarak ünlü şef tarafından bizzat desteklendiler.

Kapsamlı bir diskografiye sahip olan Pekineller, dünyaca ünlü Deutsche Grammophon, CBS, Teldec ve Warner firmaları için ikili piyano literatürünün en önemli yapıtlarını kaydettiler. Grammy ödüllü caz piyanisti Jacques Loussier ile kendileri için uyarladığı Bach'ın ikili ve üçlü piyano konçerto yorumlarını içeren CD'leri *Take Bach* satış rekorları kırdı ve Warner Classics tarafından birçok kez yayımlandı. Brahms ve Saint-Saëns resital programlarını içeren, Zürih Oda Orkestrası ve Howard Griffiths ile gerçekleştirdikleri 2006 CD kayıtları ise *Daily Telegraph* ve *The Guardian* gazeteleri ile *Gramophone* dergisi tarafından yılın en iyi plakları arasında gösterildi. *Batı Yakasının Hikâyesi*'nden Senfonik Danslar, Leonard Bernstein'in himayesinde, Pekineller için bestecinin asistanları Paul Mc Kibbens ve Robert Phillips tarafından iki piyano ve vurmali çalgılar uyarlaması olarak yazıldı. 1988'de ilk kez kayda alınan bu yapıt, Warner Classics/Teldec tarafından yayımlanarak yirmi yıla yakın bir zaman piyasada kalmayı başardı. Pekineller için özel olarak uyarlanan besteler arasında ayrıca Krzysztof Penderecki'nin Ciaccona, iki piyano uyarlaması da yer almakta. Birçok ülkenin radyo ve televizyon programlarına katılan sanatçıların hayatlarını konu alan iki farklı belgesel

bulunuyor. Bu belgesellerin ilkinin prodüksiyonu Alman ZDF kanalı tarafından gerçekleştirildi; ARD-ARTE kanallarının ortak yapımı olan *İkiz Yaşam* adlı ikinci belgeselin yayın haklarını Alman UNITEL firması devraldı.

Zubin Mehta and Güher & Süher Pekinel başlıklı, Bartók konçertosunun yanı sıra, Schubert, Mozart, Debussy ve Infante resitallerinin canlı kayıtlarını içeren son CD/ DVD çalışmaları, 2014 Eylül'ünde Arthaus/ UNITEL tarafından yayımlandı ve günümüzde uluslararası düzeyde ilk üç arasına giren Alman Plak Eleştirmenleri'nin Quarterly Critics' Choice ve son olarak 2015 yıllık ödülüne aday gösterildi. 2016'da yayımlanması planlanan dördüncü DVD'leri canlı piyano resitali olarak Bernstein ve Penderecki'nin kendileri için uyarladıkları *Batı Yakasının Hikâyesi*'nden Senfonik Danslar ve Ciaconna yapıtlarını kapsıyor. Bu programla 2016'da çıkacakları, Almanya ve İsviçre'yi de kapsayan, ayrıca Luzern ve Zürih Tonhalle'de Londra Filarmoni Orkestrası ile verecekleri konseri içeren bir Avrupa turnesinin dışında, 2017'de Asya'nın en önemli müzik merkezlerini kapsayan, orkestra eşlikli bir turne gerçekleştirecekler. Turnede China Philharmonic Peking, Şanghay Filarmoni, Seoul KBS Senfoni Orkestrası, Tokyo New Japan Filarmoni ve Osaka Filarmoni orkestraları ile konserler yer alacak. Pekineller devlet sanatçısı unvanlarının yanı sıra Boğaziçi Üniversitesi'nce verilen fahri doktora ve İstanbul Müzik Festivali'nce verilen Onur Ödülü'ne sahip.

Güher ve Süher Pekinel, Türkiye'de müzik eğitiminin gelişimine Avrupa standartları dahilinde katkı sağlamak amacıyla, 2005 yılında başlattıkları ve yıllar içinde gelişen üç ayrı eğitim projesi yürütüyorlar. Profesyonel genç müzisyenler için sürdürdükleri ve 2013 yılından itibaren Tüpraş sponsorluğunda devam eden "Dünya Sahnelerinde Genç Müzisyenler" projesinin yanı sıra, Finansbank desteği ve sponsorluğu dahilinde "Anadolu Orff Projesi"nin Türkiye genelinde yaygınlaşmasını

ve "Carl Orff Müzik Eğitimi" konseptinin, Milli Eğitim Bakanlığı'nın himayesi altında, eğitim müfredatına dahil edilmesini hedefliyorlar. Okullarda müzik eğitimini günümüzün standartlarına taşıyan, kendilerine özgü bir sistemi de, Pekineller TEVİTÖL Lisesi "GS Pekinel-Müzik Bölümünde" Milli Eğitim Bakanlığı'nın onayı dahilinde uyguluyorlar.



RAPHAEL HAEGER

Vurmalı Çalgılar

2004'ten bu yana Berlin Filarmoni'nin üyesi olan Raphael Haeger, aynı zamanda Bolero Berlin topluluğunun piyanisti ve Leipzig Üniversitesi Orkestrası'nın şefi. Henüz dört yaşındayken vurmalı çalgılar eğitimine başlayan sanatçı, diğer enstrümanlara da ilgi duyuyordu, özellikle de piyanoya. Trossingen Müzik Üniversitesi'nde vurmalı çalgılar üzerine eğitim gören Haeger, daha sonra, 1994'te çalışmaya başladığı Mannheim Ulusal Tiyatrosu'nda on bir yıl perküsyoncu olarak görev yaptı. Sanatçı burada Dave Brubeck, Paul Kuhn ve Peter Herbolzheimer gibi isimlerin konuk olduğu, son derece popüler olan "Operada Caz" konser serilerini de yönetti. 2004'te perküsyoncu olarak Berlin

Filarmoni'ye katılan Haeger, 2012'de Berlin'de, Hochschule für Musik Hanns Eisler'de orkestra yönetimi üzerine yüksek lisans eğitimini tamamladı. 2011'den bu yana Leipzig Üniversitesi Orkestrası'nın şefliğini sürdüren sanatçı, geçtiğimiz bahar, Sir Simon Rattle'ın yöneteceği, Berlin Filarmoni'nin ve genç sanatçıların da yer alacağı Benjamin Britten'in *Noye's Fludde* operası için çalışmalara başladı. Baden-Baden'da Berlin Filarmoni'nin Paskalya için düzenlediği etkinliklerde, topluluğun üyeleri ve Laura Aikin'in solist olarak yer aldığı konserde, Arnold Schönberg'in *Pierrot Lunaire*'ini ve Strauss'un *Güllü Şövalye* yapıtının film müziği versiyonunu da yönetti.



1984'te Almanya'nın Schwäbisch Gmünd kentinde doğan sanatçı, Almanya Ulusal Liyakat Vakfı tarafından verilen tam bursla Berlin ve Trossingen'de Hochschule für Musik Hanns Eisler'de vurmalı çalgılar, piyano ve şeflik eğitimi aldı. Eğitimi boyunca ulusal ve uluslararası pek çok ödüle layık görüldü; bunların arasında 2001 yılında Paris'te gerçekleşen Uluslararası Perküsyon Yarışması, "Jugend musiziert" etkinliği ve Klingenthal'da gerçekleşen uluslararası yarışmada aldığı vurmalı çalgılar dalında birincilik ödülleri bulunmakta. RöSSLer ayrıca, 2004 yılında Eurovision yarışmasında finalist oldu ve Kurt Masur'un ustalık sınıfına katılmaya hak kazandı. Musik-Debut, Viva Musica

ve Sonntagskonzert des ZDF gibi radyo ve televizyon programlarında da yer aldı. Kısa bir süre önce solist olarak Brandenburg Devlet Operası Frankfurt/Oder ve Berlin Filarmoni'ye katıldı. Solist ve şef olarak İspanya, Belçika ve Avusturya'nın da aralarında bulunduğu pek çok ülkeyi kapsayan Avrupa turneleri gerçekleştirdi. 2008'den bu yana Berlin Filarmoni'nin daimi üyesi olan sanatçı, Almanya'da Kurpfälzische Kammerorchester Mannheim, Württembergische Philharmonie Reutlingen, Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim ve Stuttgart Filarmoni gibi pek çok orkestrayı yönetti; ayrıca Verdi'nin *Rigoletto*'sıyla opera alanında ilk çıkışını gerçekleştirdi.



KRZYSZTOF PENDERECKI [d. 1933]

Ciaccona

Penderecki *Ciaccona*'sını, 2005 yılında yaylı çalgılar için yazmış ve II. Giovanni Paolo'nun yani Papa II. Jean Paul'un anısına adanmıştır. İlk kez aynı yılın 17 Eylül'ünde Vroslav'da seslendirilmiş olan yapıt, bestecinin 1980 yılında yazmış olduğu *Polish Requiem*'ine bir bölüm olarak eklenir. Penderecki'nin özellikle 2000'li yıllarda kullandığı müzik dilini yansıtan *Ciaccona*'nın oldukça sade ve eski zamanları hatırlatan ana teması, müziğin nüansı kuvvetlendikçe katlanarak çoğalır ve çeşitlenir. Müziğin sonuna doğru ise hüzün yine her yeri kaplar. [7'sürer](#)

.....
BÉLA BARTÓK [1881–1945]

Sonat, iki piyano ve iki perküsyon için

I. Assai lento - Allegro troppo

II. Lento, ma non troppo

III. Allegro non troppo

Béla Bartók'un 1937 yılında yazdığı bu sonat bestecinin başyapıtlarından biridir. Bartók'un klasik form ve melodik figürlerin kullanımında Beethoven ve Brahms'ın çizgisinde bir ustalık gösterdiği yapıt dört müzisyen için yazılmıştır ve dört parti de teknik bakımdan yüksek seviye öngörmektedir. Yapıtın ilk seslendirilişi, 1938 yılında İsviçre'de besteci ve eşi Ditta Pásztory-Bartók ile vurmali çalgı partilerinde Fritz Schiesser ile Philipp Rühlig tarafından gerçekleştirilmiştir. İlk seslendirilişinde heyecanla karşılanan bu yapıtın yeni bir versiyonu, "iki piyano, vurmali çalgılar ve orkestra için konçerto" başlığıyla 1940 yılında yazılmıştır. Bu versiyonun ilk seslendirilişi 1942 yılında Louis Kentner ve eşi Ilona Kabos, vurmali çalgılarda Ernest Gillegin, Frederick Bradshaw ile Sir Adrian Boult yönetimindeki Londra Filarmoni Orkestrası tarafından seslendirilmiştir. Yapıtta kullanılan vurmali çalgılar, timpani, gran cassa (büyük davul), zil, triangle, trampet, tam-tam ve ksilofondur.

Sonatin birinci bölümü Haydn senfonilerindeki başlangıçları anımsatan yavaş tempolu giriş kısmı ile başlar. Birinci piyanodan duyulan ilk motif, bölüm boyunca değerlendirilecektir. Giriş kısmı, ses yoğunluğunun artması ve temponun hızlanması ile *Allegro molto* tempoya ulaşır. Bu andan itibaren yapıtın ilk bölümü *Sonat Allegro*'su formundadır. Serim kısmının A teması 9/8'lik ölçünün aksak bölünmesi ile duyurulur. B teması, karşıtlık oluşturacak şekilde dingin karakterlidir. Bölümün gelişim kısmında, başlangıçta duyulan motif kullanılır. Yeniden serim kısmında A teması heybetli bir atmosferde ve çok gür ses nüansında yinelenir. B temasının sergilenmesinin sonunda bölüm sanki sakin bir havada sona erecekmiş izlenimi verir; fakat ikinci piyanoda başlayan füg ile bölümün bitiriş kısmına varılır. Giderek temponun hızlanması ile tansiyon yükselir; ancak A

temasının son kez sergilenişi sırasında ilk tempoya geri dönülür ve müzik görkemli bir sona ulaşır. İkinci bölüm *Lento, ma non troppo* tempodadır ve Bartók, yapıtlarının yavaş bölümlerinde sıklıkla kullandığı “gece müziği” formunu burada değerlendirir. Gece müziği, Bartók için Chopin stilinde romantik karakterli bir noktürn değil; gizemli ve engin doğanın tasviridir. İnsanda hem saygı hem korku uyandıran bu atmosfer, yapıtın ikinci bölümü boyunca dinleyicide sıradışı bir “havada asılı kalma” ve “az sonra başına neyin geleceğini bilmeme” hissine neden olur. Bölümün orta kısmında ses nüansının giderek artması ile gerilim artar; tempo yeniden yavaşlarsa bile tansiyon düşüklüğü söz konusu olmaz.

Üçüncü bölüm, ikinci bölümün yarattığı gerilimli havayı dağıtan enerjik ve esprili karakteri olan bir müziktir. Kaba bir dans müziğini andıran bölüm boyunca iki piyano ile vurmali çalgılar arasında atışmalar olur. Tempo yer yer giderek hızlansa da baştaki tempoya geri dönülerek dans havası yeniden oluşur. Sonat, şakacı karakterini kaybetmeden oldukça hafif bir ses nüansı ile sona erer.

30' sürer

.....
AVNER DORMAN [d. 1975]

Spices, Perfumes, Toxins

I. *Spices. Allegro*

II. *Perfumes. Adagio*

III. *Toxins! Presto energico*

Günümüzün en parlak bestecilerinden biri olan Avner Dorman'ın iki perküsyon ve orkestra için konçertosu “Baharatlar, Parfümler, Zehirler” adını taşıyor ve müzik de tıpkı yapıtın adı kadar çarpıcı bir ritmik yapıya sahip. Dorman, konçertosunu şu sözlerle anlatıyor: “Başlık, son derece çekici fakat bir o kadar da tehlikeli üç maddeden bahseder. Baharatlar ağız tadı verir, ancak hastalığa sebep olabilir; parfüm baştan çıkarıcıdır, ancak ihaneti de getirebilir; zehirler kendinden geçirir, ancak ölümcüldür.” İlk kez 2 Nisan 2006 tarihinde Tel-Aviv'deki Mann Oditoryumu'nda seslendirilen bu konçerto, son derece ilgi çekici ezgisel ve ritmik yapısıyla çok beğenilmiştir. Yapıtın Yahudi halk müziğinden esinlenen sürükleyici yapısı, onu günümüzün vurmali çalgılar repertuarının önemli bir parçası yapar. 26' sürer

.....
GEORGE GERSHWIN [1898–1937]

3 Prelüd, iki piyano için

No. 1, *Si Bemol Majör: Allegro ben ritmato e deciso*

No. 2, *Do Diyez Minör, Andante con moto e poco rubato*

No. 3, *Mi Bemol Minör, Allegro ben ritmato e deciso*

Piyanonun hayat verdiği ve piyanoya hayat veren bestecilerden biri olarak tanıdığımız George Gershwin'in notası 1926 tarihinde yayımlanan 3 Prelüd'ü kısa fakat bestecinin hâkim olduğu ses ve renklerin panoramasını sunacak nitelikte yapıtlardır. Gershwin'in aslında bu prelüdlere 24'e tamamlamak istediği, altı tanesini yakın çevresine dinlettiği ve küçük konserlerde çaldığı, ancak yalnızca bu üçünü yayımlattığı bilinir. Prelüdlere üçü de hem birbirinden ayrı hem de bir bütünün üç ayrılmaz parçası olarak anlaşılabılır. Si bemol majör tondaki ilk prelüdü açılışında

duyulan ve *blue note*'lerle oluşturulmuş olan tema hemen dikkati çeker. Gershwin bu prelüdde aksak ritimlerle ve doğaçlamayı andıran geçitlerle cazı keyifle işlemiştir. İkinci prelüd, üç kesitten oluşur. Açılış kesitine *blues*, orta kesite sol elde ağırlık kazanan hareketli bir *ragtime* ezgi hâkimdir. İlk kesitin daha yoğun bir ifadeyle seslendirilmesinin ardından prelüd son bulur. Son prelüd ise Gershwin'in piyano tuşlarındaki enerjisini bir kez daha yansıtır. Mi bemol majör tonundaki bu prelüd, kendilerini delidolu bir kovalamacanın içinde bulan iki karakterin diyalogudur. 7' sürer

.....
LEONARD BERNSTEIN [1918–1990]

Batı Yakasının Hikâyesi'nden Senfonik Danslar, iki piyano ve iki perküsyon için

I. Prologue (*Allegro Moderato*)

II. Somewhere (*Adagio*)

III. Scherzo (*Vivace e Leggiero*)

IV. Mambo (*Meno Presto*)

V. Cha-Cha (*Andantino Con Grazia*)

VI. Meeting Scene (*Meno Mosso*)

VII. Cool, Fugue (*Allegretto*)

VIII. Rumble (*Molto Allegro*)

IX. Finale (*Adagio*)

Batı Yakasının Hikâyesi, New Yorklu oyun ve senaryo yazarı Arthur Laurents'in Shakespeare'in *Romeo & Juliet*'inden esinlenerek 1957 yılında kaleme aldığı oyunudur. Leonard Bernstein'in müziğiyle repertuvara giren *Batı Yakasının Hikâyesi*'nin "America", "Someday", "I Feel Pretty", "Maria" ve "Tonight" gibi daha pek çok şarkısı unutulmaz klasikler arasına girmiştir. Senfonik Danslar, *Batı Yakasının Hikâyesi*'nin en sevilen sahnelerini ve şarkılarını art arda sunar. Bernstein'in orkestral yapıtlarının her zaman en beğenilenlerinden biri olan Senfonik Danslar, Güher ve Süher Pekinel için iki piyanoya bestecinin himayesinde asistanları tarafından uyarlanmıştır. 24' sürer

.....
WITOLD LUTOSLAWSKI [1913–1994]

Paganini Çeşitlemeleri, iki piyano ve iki perküsyon için

Liszt (1851), Brahms (1863), Rahmaninov (1934) ve nihayet 20. yüzyılın müzik dehalarından Lutoslawski'nin (1941) Niccolò Paganini'nin temalarından esinlenmiş olmaları dikkat çekicidir. Lutoslawski'nin II. Dünya Savaşı yıllarında bestelediği bu çeşitlemeleri, bestecinin o dönemde yaşamın zor koşullarını aşmak, hatta yaşamını sürdürürebilmek için yaptığı çalışmalardan biridir. Aranjör ve piyanist olarak Dana Ensemble'a katılan besteci, Varşova'daki kafelerde müzik yapmaya başlamıştır. Daha sonra yakın dostu besteci Andrzej Panufnik ile birlikte bir ikili oluşturan Lutoslawski'nin o dönemde en sevilen müziklerinden biri de Paganini'nin 24 Kapris'inden esinlenerek yazdığı bu çeşitlemelerdir. Avrupa'nın tarihindeki en zor yılların, Doğu Avrupa için daha çetin geçtiği kesindir ve Lutoslawski de bu dönemde kendini ve onu dinleyenleri müziği ile yaşatmayı tek çare olarak görmüştür. Paganini'nin Bir Teması Üzerine Çeşitlemeler, Güher ve Süher Pekinel piyano ikilisi tarafından bu gece, Türkiye'de ilk kez seslendirilecek. 10' sürer

BORUSAN İSTANBUL FİLMARMONİ ORKESTRASI

2015–2016 SEZONU

SASCHA GOETZEL Sanat Yönetmeni ve Sürekli Şef

GÜRER AYKAL Onursal Şef

16.12.2015 ÇA 20.00 • BORUSAN MÜZİK EVİ

BATI YAKASININ HİKÂYESİ KERESTENİN SESİ

sa.ne.na

MICHAEL GORDON Timber, altı perküsyon için

Türkiye prömiyeri



17.12.2015 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

BATI YAKASININ HİKÂYESİ BİFO & EVELYN GLENNIE

SASCHA GOETZEL şef

EVELYN GLENNIE vurmali çalgılar

ADAMS Tromba Lontana

DOUGHERTY UFO, solo perküsyon ve orkestra için

IVES The Unanswered Question

COPLAND *El Salón México*

HOVHANNES Meditation on Orpheus, Op. 155

CORIGLIANO Tournaments



18.12.2015 CU 20.00 • BORUSAN MÜZİK EVİ

BATI YAKASININ HİKÂYESİ SPIRITUALS

INDRA THOMAS soprano

SANDRA LUTTERS piyano

Spiritüaller



19.12.2015 CMT 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

BATI YAKASININ HİKÂYESİ BİFO & NICOLAS ALTSTAEDT

SASCHA GOETZEL şef

NICOLAS ALTSTAEDT viyolonsel

KORNGOLD *The Sea Hawk* Uvertürü

BLOCH Schelomo, viyolonsel ve orkestra için İbrani Rapsodisi

COPLAND Apalachian Süiti

BERNSTEIN *Batı Yakasının Hikâyesi*'nden Senfonik Danslar



21.12.2015 PZT 20.00 • BORUSAN MÜZİK EVİ

BATI YAKASININ HİKÂYESİ BANG ON A CAN ALL-STARS

BANG ON A CAN ALL-STARS

JULIA WOLFE Reeling

FLORENT GHYS An Open Cage

MICHAEL GORDON Gene Takes a Drink (Bill Morrison'ın filmi eşliğinde)

CHRISTIAN MARCLAY Fade to Slide (film eşliğinde)

DAVID LANG Unused Swan

TYONDAI BRAXTON Casino Trem

JÓHANN JÓHANNSSON Hz (film eşliğinde)

TODD REYNOLDS Seven Sundays

STEVE REICH The Cave of Machpelah

BRYCE DESSNER Letter 27 (film eşliğinde)

ANNA CLYNE A Wonderful Day



BATI YAKASININ HİKÂYESİ AMERİKAN POSTMİNİMALİSTLERİ

HEZARFEN ENSEMBLE

KURT ROHDE ...maestoso...misterioso...

amplifiye edilmiş keman, viyola ve çeşitli gereçler için

PIETER SNAPPER Whiskey Rorschach Modern (2015) *

Flüt, klarnet, iki keman, viyola, viyolonsel,

vurmalı çalgılar ve piyano için

JOHN LUTHER ADAMS The Light Within (2008) **

Keman, viyolonsel, alto flüt, bas klarnet,

vurmalı çalgılar, piyano, elektronik sesler için

JULIA WOLFE Singing in the Dead of Night (2008) **

TERRY RILEY Mythic Birds Waltz (1984) **



* Dünya prömiyeri

** Türkiye prömiyeri

07.01.2016 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

YENİ YIL KONSERİ

SASCHA GOETZEL şef

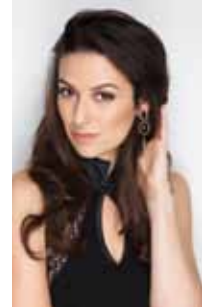
LUCA PISARONI bas

CHEN REISS soprano

MOZART, ROSSINI, DONIZETTI, ANDERSON,

BERRNSTEIN, LOEWE, PORTER, RODGERS & HAMMERSTEIN,

STRAUSS II, LEHÁR ve BERLIN'in yapıtlarından ariyalar ve şarkılar.



14.01.2016 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

BİFO İLE MAHLER 2

SASCHA GOETZEL şef

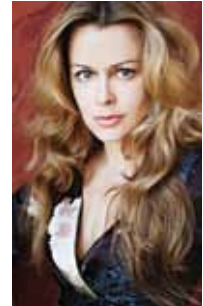
WIENER SINGAKADEMIE VİYANA KONZERTHAUS KOROSU

HEINZ FERLESCH sanat yönetmeni ve koro şefi

ÇİĞDEM SOYARSLAN soprano

ELENA ZHIDKOVA mezzosoprano

MAHLER 2. Senfoni, Do minör, "Diriliş"



17.03.2016 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

BİFO & FREDDY KEMPF

GÜNER AYKAL şef

FREDDY KEMPF piyano

GERSHWIN İkinci Rapsodi

GERSHWIN "I Got Rhythm" üzerine çeşitlemeler

SAYGUN 3. Senfoni, Op. 39



31.03.2016 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

BİFO VE UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ

SASCHA GOETZEL şef

UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ iki piyano

BRITTEN İskoç Baladı, Op. 26

TAKEMITSU Quotation of Dream

RİMSKİ-KORSAKOV Şehrazad, Senfonik Süt, Op. 35



06.04.2016 ÇA 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

BUCHBINDER İLE TÜM BEETHOVEN KONÇERTOLARI - I

RUDOLF BUCHBINDER şef ve piyano

BEETHOVEN 2. Piyano Konçertosu, Si bemol Majör, Op. 19

BEETHOVEN 4. Piyano Konçertosu, Sol Majör, Op. 58

BEETHOVEN 1. Piyano Konçertosu, Do Majör, Op. 15



07.04.2016 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

BUCHBINDER İLE TÜM BEETHOVEN KONÇERTOLARI - II

RUDOLF BUCHBINDER şef ve piyano

BEETHOVEN 3. Piyano Konçertosu, Do minör, Op. 37

BEETHOVEN 5. Piyano Konçertosu, Si bemol Majör, Op. 73, "İmparator"



21.04.2016 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

PENDERECKI YAPITLARINI YÖNETİYOR

KRZYSZTOF PENDERECKI şef

LÁSZLÓ FENYŐ viyolonsel

PENDERECKI *Polish Requiem*'den "Agnus Dei"

PENDERECKI Viyola ve orkestra için konçerto (viyolonsel için uyarlama)

PENDERECKI 2. Senfoni



12.05.2016 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

LEYLA GENCER ANISINA: NORMA

SASCHA GOETZEL şef

MACARİSTAN ULUSAL FİLARMONİ KOROSU

MÁTYÁS ANTAL koro şefi

NORMA • VINCENZO BELLINI

İki perdelik opera. İtalyanca; Türkçe üstyazılı.

Konser versiyonu

Norma **MARIA PIA PISCITELLI** soprano

Adalgisa **EKATERINA GUBANOVA** mezzosoprano

Pollione **MASSIMO GIORDANO** tenor

Oroveso **DAN PAUL DUMITRESCU** bas

Clotilde **ANA PUCHE** soprano

Flavio **PAUL O'NEILL** tenor



BORUSAN QUARTET 2015-2016

01.02.2016 PZT 20.00 • KADIKÖY BELEDİYESİ SÜREYYA OPERASI

TANGO AKŞAMI

BAND-O-NEON, ORQUESTA TÍPICA DE TANGO

BAĞDASAR BAYVERTYAN piyano

ERTUĞRUL SEVSAY 1. bandoneon

ALGY WU 2. bandoneon

JAIME REYES piyano

MAXIMILIAN ÖLZ kontrbas

PIAZZOLLA Mevsimler

OSVALDO FRESEDO El Once

ENRIQUE SABORIDO Felicia

CARLOS GARDEL El Día Que Me Quieras

ROSITA MELO Desde El Alma

Mazi (Müzik: Necip Celal Antel Söz: Necdet Rüştü)

Kimse Sevgimi Bilmez (Necip Celal Antel, Bedri Noyan)

OSVALDO PUGLIESE La Yumba

OSVALDO DONATO-EDGARDO DONATO El Huracán

ERTUĞRUL SEVSAY San Telmo'da Üç Gece

ERTUĞRUL SEVSAY Tango Mio'da

MARIANO MORES Taquito Militar

G. MATOS RODRIGUEZ La Cumparsita



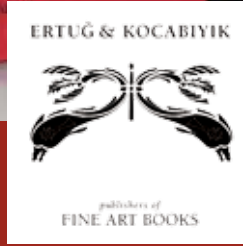
11.04.2016 PZT 20.00 • KADIKÖY BELEDİYESİ SÜREYYA OPERASI

4 EL, 4 YAY

FERHAN & FERZAN ÖNDER iki piyano

Rachel Grimes ve Nils Vigeland'ın yaylı çalgılar dörtlüsü ve iki piyano için iki yeni yapıtı *Dünya prömiyeri*

İGUESMAN Edirne'den Kars'a



PALACES OF MUSIC

Ertuğ & Kocabiyik Yayınları'nın 2011 tarihli kitabı *Palaces of Music*, Avrupa'nın 26 önemli opera binasının Ahmet Ertuğ tarafından çekilmiş muhteşem fotoğraflarını içeriyor. Kitap, klasik, barok ve rokoko mimari üslubunda yapılmış ve günümüze tüm ihtişamıyla gelebilmiş tiyatro ve opera binalarının yanı sıra dünyanın önde gelen mimarları tarafından yapılan yeni başyapıtlara da odaklanıyor. Ahmet Ertuğ'un muhteşem fotoğraflarına eşlik eden metinlerinde mimar ve tarihçi Michael Forsyth, kitapta yer alan her opera binasının mimari özelliklerinin yanı sıra, toplumsal yaşam ve müzik tarihi içindeki yerlerine değiniyor. Forsyth, aynı zamanda ödüllü ve birçok dile çevrilmiş olan *Buildings for Music: The Architect, the Musician and the Listener from the Seventeenth Century to the Present Day* adlı kitabın da yazarı.

Metinler Michael Forsyth
Fotoğraflar Ahmet Ertuğ

2011
İngilizce
42,5x34,5 cm
256 sayfa
(4 renkli levha)
Kumaş ciltli; özel kutu içinde.

BİLETLER

BİFO BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 130 / 85 / 65 / 45 TL

BORUSAN QUARTET BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 40 / 30 / 15 TL

BATI YAKASININ HİKÂYESİ KAPSAMINDAKİ

BORUSAN MÜZİK EVİ KONSERLERİ

Tam Fiyat 30 TL

BİFOKART SAHİPLERİ İÇİN:

Sezon sırasında bilet almak isteyen BİFOKART sahiplerinin yukarıdaki tam fiyatlar üzerinden BİFOKART Klasik için %10, BİFOKART Gold için %20 oranında indirim hakkı bulunur.

BİLET SATIŞ

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ve Borusan Quartet'in 2015-2016 sezonu biletlerini tüm Biletix satış kanallarından alabilirsiniz:

www.biletix.com

BİLETİX Perakende Satış Noktaları ve

BİLETİX Çağrı Merkezi (0216 556 98 00)

ÖNEMLİ BİLGİLER

Etkinliklerle ilgili olarak aşağıdaki konulara özellikle dikkat etmenizi rica ederiz:

GEÇ GELEN İZLEYİCİLER Geç gelen izleyiciler, ara olan konserlerde, ilk arada içeri alınır; arasız konserlerde salona giriş mümkün olmayacaktır.

KAYIT Etkinlik sırasında fotoğraf makinesi, kamera, cep telefonu ve başka bir cihazla kayıt yapılması kesinlikle yasaktır.

YAŞ SINIRI Etkinliklere 8 yaşından küçük çocukların getirilmemesi rica olunur.

CEP TELEFONU Etkinlikten önce cep telefonlarınızı kapatmayı unutmayın.

PROGRAM DEĞİŞİKLİĞİ Borusan Sanat'ın elde olmayan nedenlerden ötürü programda değişiklik yapma hakkı saklıdır. Değişikliklerden dolayı satışı yapılmış olan biletler iade edilmez.

TEŞEKKÜRLER

Bu konser aşağıdaki Borusan kuruluşlarının katkılarıyla gerçekleşmiştir.

 **BORUSAN
MANNESMANN**

 **BORUSAN
YATIRIM**

 **BORUSAN
LOJİSTİK**

 **BORÇELİK**

 **BORUSAN
İSTİKBAL TİCARET**

BİFO'YU DİNLEYİN

MUSIC FROM THE MACHINE AGE

Bartók • Holst • Prokofiev • Ravel • Schulhoff

BORUSAN İSTANBUL FİLMARMONİ ORKESTRASI

Şef **SASCHA GOETZEL**

RESPIGHI | HINDEMITH | SCHMITT

BORUSAN İSTANBUL FİLMARMONİ ORKESTRASI

Şef **SASCHA GOETZEL**

RIMSKY-KORSAKOV | BALAKIREV

ERKİN | IPPOLITOV-IVANOV

BORUSAN İSTANBUL FİLMARMONİ ORKESTRASI

Şef **SASCHA GOETZEL**



www.onyxclassics.com

TEŞEKKÜRLER

Değerli desteği için
başta TC KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI olmak üzere
aşağıdaki kurumlara teşekkür ederiz.



T.C.
Kültür ve Turizm Bakanlığı

ANKARA DEVLET OPERA VE BALESİ
ANTALYA DEVLET OPERA VE BALESİ
ANTALYA DEVLET SENFONİ ORKESTRASI
CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI
İSTANBUL DEVLET OPERA VE BALESİ
İSTANBUL DEVLET SENFONİ ORKESTRASI
İZMİR DEVLET OPERA VE BALESİ
İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KENT ORKESTRASI
KARŞIYAKA BELEDİYESİ ODA ORKESTRASI

AKDENİZ ÜNİVERSİTESİ ANTALYA DEVLET KONSERVATUVARI
ANADOLU ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI
ANKARA ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI
İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI
MİMAR SİNAN GÜZEL SANATLAR ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI

Bir **Karnaval** radyosudur

SESLERİ VE RENKLERİ HIÇ BİTMEMEYEN RADYO

HAFTANIN YEDİ GÜNÜ
KESİNTİSİZ KLASİK MÜZİK,
TÜM RENKLERİ VE SESLERİYLE...

Borusan Klasik akıllı telefonlarda, tabletlerde,
akıllı televizyonlarda ve bilgisayarınızda.

TEŞEKKÜRLER

BİFOKART Gold sahibi dinleyicilerimize
BİFO'ya ve Borusan Sanat'a verdikleri destek için teşekkür ederiz.

Nil Adula
Şen Akçit
Levent Aksın
Mustafa Alaca
Ceren Algon
Bahar Algon
Erdem Altan
Cengiz Altop
Atilla Altop
Ayşe Birgül Aral
Rıza Atilla Atlı
Ayşe Semiha Baban
Suna Baban
Can Bakır
Murat Barlas
Rezzan Barutçu
Aslı Başgöz
Hakan Batı
Şükran Bayatlı
Özkan Derbend Berkarda
Emre Berkin
Suha Fazlı Beziray
Lerzan Boyner
Erwin Brukner
Epseviya Brukner
Badrik Bükler
Cenk Büyükünâl
İclal Cankorel
Müşerref Cimcoz
Solmaz Coşkun
Gürmen Çakırkaya
Nurbanu Çalışkan
Mutlu Çebi
Hasan Fehmi Demir
Mehmet Selahattin Demirhan
Fuat Diriker
Dilek Doltaş
Cem Duygulu
Yonca Ebuzyiya
Münir Ekonomi
Berrak Eltan
Suna Eralp
Hamit Sedat Eratalar
Müzeyyen Erk

Ahmet Ermişođlu
Onur Erol
Zeynep Erol
Tarkan Esen
Gülen Esmer
Cengiz Evgin
Hakan Fındık
Pearly Gabay
Orhan Göker
Elvan Gökşahin
Murat Tolga Görgülü
Tuba Grantay
Yılmaz Ermelik Gürfırat
Ceni Grunberg
Selahattin Hakman
Belkıs Halfon
Fikret İlkiz
Tayfun İndirkaş
Ayşenur İshakoğlu
Filiz Kandemir
Gülseren Kangel
Macide Kapps
Ali Karahöyüküklü
Murat Karaçorlu
İdil Karayeğen
Mair Kasuto
Yusuf Kasuto
Selma Kenter
Meral Keskin
Ayşe Hale Kıratlıgil
Özden Kırıs
Dolunay Kışlalı
Tülin Kiper
Rima Kolbaşı
Gülsün Konuray
Ayşe Bedia Kurşuncu
Ayşe İnci Kuru
Salih Kuzu
Karabet Kürkçü
Maria Anna Laudel
Ayşe Verda Metin
Ülkü Necipođlu
Türkan Okvuran
Zeynep Hüveyda Oral

Necdet Gürcan Oral
Yıldız Ossan
Rengin Önen
Emine Örs
Kaya Örs
Mehmet Sami Özdemir
İffet Sehran Özer
Mehmet Özkarakaş
Ahmet Nazım Paksoy
Canan Reeves
Fahri Saraçođlu
Neslihan Sarı
Saniye Ece Sarpyener
Abdulkadir Cengiz Saygın
Zeynep Selek
Oğuz Selvi
Yasemin Serter
Hüsnü Alev Sonat
Metin Soyman
Verda Yalkın Soyman
Esra Sönmez
Yenal Sucu
Türkan Özilhan Tacir
Demet Taner
Sevinç Tanıl
Zeynep Taşkent
Gonca Tekant
Suzan Teksel
Mustafa Terziođlu
Tarık Terziođlu
Vecdet Tezcan
Fatma Nil Tuna
Süleyman Haldun Türkay
Ahmet Cengiz Tüzün
Berna Orak Uzunođlu
Zehra Üsdiken
Gülseren Yalçın
Zeynep Yarsuvat
Feyhan Yaşar
Rona Yırcalı
Elçin Yücel
Osman Yücesan

BORUSAN KOCABIYIK VAKFI

MÜTEVELLİ HEYETİ

Başkan

F. Zeynep Hamedî

Üyeler

A. Ahmet Kocabıyık

Levent Kocabıyık

Z. Nurhan Kocabıyık

A. Nühket Özmen

YÖNETİM KURULU

Yönetim Kurulu Başkanı

F. Zeynep Hamedî

Başkan Yardımcısı

Z. Nurhan Kocabıyık

Üyeler

C. Bülent Demircioğlu

Leyla Hamedî

A. Ahmet Kocabıyık

Levent Kocabıyık

Aslı Özmen

A. Nühket Özmen

Agâh Uğur

YÖNETİM

Genel Sekreter

Canan Ercan Çelik

Mali, İdari ve Eğitim İşleri Müdürü

Hakan Akçimen

Mali İşler Uzmanı

Gökçen Saygı

Kurumsal İletişim

Borusan Holding Kurumsal İletişim Direktörü

Sule Yücebıyık

Borusan Sanat, Borusan Kocabıyık Vakfı'nın kültür sanat iktisadi işletmesidir.

BORUSAN SANAT

YÖNETİM

Genel Müdür

Ahmet Erenli

Koordinatör

Sacide Erkman

Mali ve İdari İşler Müdürü

Meltem Doğan

Mali İşler Uzmanı

Zeynep Çubukçu

Mali İşler Uzman Yardımcısı

Serpil Dağ

Kurumsal İletişim Müdürü

Yağız Zaimoğlu

Orkestra Müdürü

Aydın Dorsay

Orkestra Müdür Yardımcısı

Kerem Sefa Gökbuğet

Orkestra Müdür Yardımcısı

Melis Turanlıgil

Sahne Amiri

Sadettin Günay

Mekân Sorumlusu

Linda Banjska

Prodüksiyon Sorumlusu

Deniz Sağdıç

Ertuğ & Kocabıyık Yayınları Koordinatörü

Stella Hazbay İlyazer

Kurum Kimliği ve Yayınlar Yöneticisi

Aykut Şengözer

Gişe ve Protokol Yöneticisi

Çiğdem Açıkan

BİFOKART Programı Yöneticisi

Sinem Duman Balkan

İdari İşler

Halil Aşık, Atilla Akgül, Yusuf Koç, Hasan Çelen

Sosyal Medya, Konsept Tasarımcısı, Stil Danışmanı

Z. Berhan Yılmaz

Protokol Danışmanı

Zeliha Kaya

Program Notları

Sungu Okan

Borusan Müzik Evi Etkinlik Yöneticisi

Aydın Dorsay

SOSYAL MEDYADA BORUSAN SANAT

Borusan Müzik Evi Teknik İşler ve Prodüksiyon Sorumlusu
Kerem Tüzün

Reklam Ajansı

Piramit Tasarım ve Reklamcılık A.Ş.
İnci Karatağ (Müşteri İlişkileri)

Medya İlişkileri

Tribeca İletişim Danışmanlık
Neslihan Yurtsever, Ceren Akardaş, Rüya Ardıhan

Uluslararası Medya İlişkileri

Artefakt Kulturkonzepte/Berlin
Philip Krippendorff, Damaris Schmitz

İnteraktif Ajans

Heartfactory
Ö. Alper Altun (Proje Yöneticisi)

Kurumsal Kimlik Tasarımı ve Danışmanlığı

Spot
Emre Çıkınoğlu



www.facebook.com/borusansanat



www.foursquare.com/borusansanat



twitter.com/borusansanat
twitter.com/borusanmuzikevi



[instagram.com/borusansanat](https://www.instagram.com/borusansanat)



www.flickr.com/photos/borusansanat



vimeo.com/borusansanat



www.periscope.tv/borusansanat

Amerikan müziği temalı festivalimiz Batı Yakasının Hikâyesi'ne dair tüm haberleri festival blogu www.batiyakasi2015.com adresinden takip edebilirsiniz.

KONSER KİTAPÇIĞI

Yayıma Hazırlayan

Aykut Şengözer

Program Notları

Sungu Okan

Grafik Tasarım

Emre Çıkınoğlu

Uygulama ve Baskı Öncesi Hazırlık

Hatice Çavdar, Spot

Baskı

Grafim Grafik, Film ve Matbaacılık AŞ

M. Nezihi Özmen Mahallesi Fatih Caddesi

Merter Tekstil Merkezi No: 28

Güngören 34173 İstanbul, TR

© Borusan Sanat, 2015.

BORUSAN SANAT

İstiklal Caddesi No: 160A

Beyoğlu 34433 İstanbul

T 0 (212) 705 87 80

F 0 (212) 252 45 91

info@borusansanat.com

www.borusansanat.com



© BORUSAN SANAT 2015

ANAT SANAT SANAT
ANBORUSANBO
ANATSANATSANL
SANRODITC ANRO